



# Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծովի

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan  
13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB  
Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk)  
[www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk) <https://www.facebook.com/StYeghiche>

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԵՐԿԼԵՉՈՒ ԹԵՐԹԻԿ - SUNDAY BILINGUAL BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

1st January 2025

Bulletin 0/2025

## Կաղանդ, Տարեմուտ

### **ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԿՈՂՄԷ ԵՔՐԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐՈՒԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 12:5**

**-17**

Մոռցաք այն յորդորը որ ձեզի հետ կը խօսի որպէս թէ որդիներու հետ. «Ո՛րդեակ իմ, Տէրոջը խրատը մի՛ անարգեր ու անկէ յանդիմանուելով՝ մի՛ թուլնար: Վասն զի Տէրը իր սիրածը կը խրատէ եւ կը ծեծէ ամէն մէկ որդի որ կ'ընդունի» Եթէ խրատի համբերէք, Աստուած ձեզի հետ որպէս թէ որդիներու հետ պիտի վարուի. քանզի ո՞ր որդին է ան՝ որուն հայրը զինք չի պատժեր: Իսկ եթէ դուք առանց խրատի ըլլաք, որուն ամէնքը մասնակից եղան, ուրեմն խո՛րթ էք դուք ու ո՛չ թէ որդիներ: Նաեւ մարմնաւոր հայրերէն, որ մեզ կը խրատեն, կը պատկառինք, որչա՛փ աւելի պիտի հնազանդինք հոգիներուն Հօրը ու ապրինք: Վասն զի անոնք քիչ օրեր մեզ կը խրատեն իրենց հաճոյ երեւցածին պէս, բայց Աստուած մեր օգտին համար՝ որպէս զի իր սրբութեանը հաղորդակցինք: Յիրաւի ամէն խրատ նոյն ատեն ուրախարար չի թուիր, հապա տրտմարար, բայց ետքը արդարութեան խաղաղարար պտուղը կը հատուցանէ անով վարժուողներուն:

### **ՅՈՐԳՈՐԱՆՔ ԵՒ ՉԳՈՒՇԱՅՈՒՄ**

Ուստի թուցած ձեռքերը ու տկար ծունկերը հաստատեցէ՛ք Եւ շիտակ ճամբաներ փնտռեցէ՛ք ձեր ոտքերուն, որ չըլլայ թէ ան որ կաղ է՝ խտտորի, այլ՝ մանաւանդ բժշկուի: Խաղաղութեան ետեւէ եղէ՛ք ամենուն հետ եւ սրբութեան, առանց ասոր մէկը պիտի չտեսնէ Տէրը: Չգուշացէ՛ք, չըլլայ որ մէկը Աստուծոյ շնորհքէն ետ մնայ. չըլլայ որ դառնութեան արմատ մը վեր երեւնալով՝ ձեզ նեղէ ու անով շատեր պղծուին. Չըլլայ որ մէկը պոռնիկ ըլլայ կամ անսուրբ՝ Եսաւին պէս, որ կերակուրի մը համար իր անդրանկութիւնը ծախեց: Քանզի զիտէք որ՝ թէպէտ ետքը ուզեց օրհնութիւնը ժառանգել, բայց մերժուեցաւ. վասն զի ապաշխարութեան առիթ չգտաւ հօրը քով, թէպէտեւ արցունքով խնդրեց զանկիւս:

### **The Epistle of St Paul to the Hebrews 12:5-17;**

God speaks to you as his children. Do not ever forget these words in the Bible that will make you strong:

‘My son, when the Lord shows you what is right, do not easily forget it.

Do not be upset when he punishes you.

The Lord does that to everyone that he loves.

He punishes everyone that he accepts as a son.’

When you have troubles in your life, you must be patient and strong. Remember that God is teaching you what is right because you are his children. There has never been any son whose

### **Our Aim;**

**St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.**

## 2: A short interpretation of the Scripture reading

father did not punish him. God teaches all his children not to do wrong things. So if he does not punish you, it shows that you are not really his children. Instead, you are like children who do not really belong to him. Also, we have all had human fathers who punished us. As a result, we respected them. So think about our Father that our spirits belong to. We must surely obey him, and then he will give us true life.

Our human fathers punished us for a few years. They did this in a way that they thought was good. But God punishes us in a way that will really help us. As a result, we can become completely good, like he is. Punishment never makes us happy at the time when we receive it. No, the pain makes us sad. But later we know that the punishment has taught us good things. It helps us to live in a right way that gives us peace in our minds.

So be strong as servants of God! If your hands feel weak, lift them up! If your knees are not strong, stand up straight! Walk straight in front of you, step by step! Your example will help other Christians to serve God well. People who cannot walk well will not become worse and fall down. Instead, their legs will become strong again.

We must not refuse to do what God says

Do everything that you can to live in peace with other people. Make yourself separate from bad things. Nobody will see the Lord unless their life is good and clean. Remember that God is very kind. Nobody should refuse to let God help them. Make sure that nobody among you causes trouble so that people turn against God. A person who is angry against God is like poison. He spoils many other people's lives so that God does not accept them.

Make sure that nobody among you has sex in a wrong way. Be careful that nobody is careless about God's rules, like Esau was long ago. He gave away everything that he would have received as his father's first son. He gave it all away so that he could get only one meal. As you know, after that, he still wanted to receive those good things from his father. He wanted his father to ask God to bless him. But his father refused to do that. Esau cried very much when he asked his father to give him those good things. But there was no way that Esau could change what he had done.

### **ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ԴՈՒԿԱՍԻ 20:41-21:4**

#### **ՄԵՍԻԱՅԻՆ ՀԱՐՑԸ**

Բայց ըսաւ անոնց. «Ի՞նչպէս կ'ըսեն թէ Քրիստոս Դաւիթին որդին է: Երբ Դաւիթ սաղմոսներու գրքին մէջ կ'ըսէ. «Տէրը իմ Տէրոջս ըսաւ. ‘Նստէ իմ աջ կողմս, Մինչեւ քու թշնամիներդ ոտքերուդ պատուանդան ընեն’»: Ուրեմն քանի որ Դաւիթ զանիկա Տէր կը կոչէ, ի՞նչպէս անիկա իր որդին կ'ըլլայ»:

#### **ՅԻՍՈՒՍ ԴՊԻՐՆԵՐԷՆ ԿԸ ԶԳՈՒՇԱՅՆԷ**

Բոլոր ժողովուրդին առջեւ ըսաւ իր աշակերտներուն. «Զգուշացէ՛ք դպիրներէն, որոնք կ'ուզեն փառաւոր հանդերձներով պտրտիլ եւ շուկաներուն մէջ բարեւներ կը սիրեն ու ժողովարաններուն մէջ՝ առաջին աթոռները եւ ընթրիքներու մէջ՝ առաջին բազմոցները. Անոնք որբեւարիներուն տուները կ'ուտեն ու մարդոց երեւնալու համար աղօթքը կ'երկնցնեն. անոնք աւելի դատապարտութիւն պիտի ընդունին»:

#### **ՈՐԲԵՒԱՐԻՆ ՆՈՒԷՐԸ**

Յիսուս տեսաւ հարուստներ, որոնք իրենց ընծաները զանձանակը կը ձգէին: Տնանկ որբեւարի մըն ալ տեսաւ, որ հոն երկու լումայ ձգեց: Ըսաւ. «Ճշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, թէ այս աղքատ որբեւարին ամենէն աւելի ձգեց. Վասն զի անոնք իրենց աւելցածէն Աստուծոյ ընծաներուն մէջ ձգեցին, բայց ասիկա իր չքաւորութենէն իր բոլոր ունեցած ապրուստը ձգեց»:

### **Dear Parishioners and Armenian Community Members:**

The Sunday collection plate circulating during Divine Liturgy is for all to contribute each Sunday in order to have a thriving church. Your donation, participation and support is vital, not only by attending the church but also with your time and financial contribution to our church. Please be generous in order for us to keep the doors open and provide all the services.

## The Holy Gospel of Jesus Christ according to Luke 20:41-21:4

### **The Messiah is someone that King David calls his Lord**

Jesus said to them, 'Why do people say that the Messiah will be King David's son? David himself said this in the book called Psalms:

"The Lord God said to my Lord,  
Sit at my right side until I win against your enemies.  
Then you will be able to put your feet on them."

You see here that David calls the Messiah his Lord. So can you really say that the Messiah is David's son?'

### **Jesus speaks against the teachers of God's Law**

All the people were listening to Jesus. Jesus then said to his disciples, 'Be careful not to do the same as the teachers of God's Law. They want people to think that they are important. So they walk about in beautiful long clothes. They like people to praise them in the market place. They choose to sit in the best seats in the meeting place. They like to sit in the most important places at special meals. They take things away from women after their husbands have died, even their houses. Then they pray for a long time so that other people will praise them. Because they do these things, God will punish those men much more than other people.'

### **Jesus talks about people who give things to God**

Then Jesus looked up and saw something that was happening in the temple. There was a box for money there. Many rich people were putting their gifts of money into the box.

Then he saw a woman coming there. Her husband had died and she was very poor. She put two small coins that had only a little value into the box. 'Let me tell you this,' Jesus said. 'This poor woman has put a better gift into the box than all the other people have put in there. All those rich people have plenty of money. They only gave a small part of that. But this woman has almost nothing. She put everything that she had into the box. That money was what she needed to live.'



### **Dear Parishioners and Armenian Community Members**

The St Yeghiche Armenian Church's 2025 year calendar is out, with both Armenian Religious Feast dates and UK holiday dates.

These are available at St Yeghiche Armenian Church front desk,  
from Sunday 1st December 2024,  
and till the stock last.

These are great gift idea for New Year  
To give to your friends and relatives.

We encourage every Armenian Household to  
have one, and bring our Lords blessing to  
your home and Family.

Thank you for your generous support  
**St Yeghiche Armenian Church Parish  
Council**

**Safeguarding and Health and Safety issues are taken seriously by Saint Yeghiche Armenian Church, copies of the policy document are available for view, for any related issues please report or contact members of the parish council.**

### 3: This week's message from our Priest in Charge

## Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցումիդ.

**«Հինն անցաւ, եւ հիմա ամէն ինչ նոր եղաւ...»:**

Աստուածասէր եղբայրներ եւ քոյրեր, Սուրբ Եղիշէ Հայոց եկեղեցու համայնքի նուիրեալ

գաւակներ,

Աստուծոյ շնորհով Տարեմուտի եւ Նոր տարուայ բարի օրեր ամենքիդ :  
Ամանորին, կեպոզերի գանգերից սկսած, բոլորն իրար գեղեցիկ մաղթանքներով երազանքների կատարում կցանկանա, ինչպէս ամէն տարի: Մենք էլ, Սուրբ Եղիշէի ծուխի անդամների եւ խորհուրդի անունից մեր բարի աղօթական ցանկութիւններն ենք բերում ձեզ եւ ձեր ընտանեաց անդամներին:

Կարելոր է, սակայն, թէ ինչ ենք մաղթում իրար: Խաղաղութի՞ն, յաջողութի՞ն, բարօրութի՞ն, ուրախութի՞ն... Ամէն տարի նոյն բաները կարող ենք ցանկալ իրար, բայց այս ամէնը իսկապէս կ'ունենայ միայն այն անձը, ընտանիքը, ժողովուրդը, որ խաղաղութեան Իշխանին ընդառաջ կ'երթայ, յաջողութիւն տուող Աստուծուն կ'աղօթի, առաքինի եւ բարոյական աշխատանքով կ'շենացնի իր միջավայրը, Քրիստոսով Աստուծոյ եւ մարդկանց հետ հաշտութեան ուրախութիւնը կ'ունենայ:

Նոր Տարին «նոր» լինելու, նորոգուելու ձգտում է բերում ամենքի մէջ: Սբ. Շնորհալի հայրապետը յիշեցնում է, որ Քրիստոս է **«Նորոգող տիեզերաց որ զգեցուցեր մեզ յոյս փառաց ...»**, երկնային Ուսուցիչն է մեր եւ ողջ մարդկութեան Նորոգողը: Առանց երկնքից երկիր եկած աստուածային այս Բարեկորդի, ոչ մի հին մարդ, միտք, կեանք, միջավայր չի նորոգուի:

Աստուած կարող է մեր մաղթածները տալ մեզ եւ մեր սիրելիներին, եթէ մենք մեր սրտերը Աստուծուն տանք, մեր մէջ Քրիստոս ունենանք, մենք էլ Իր մէջ լինենք: **«Իսկ եթէ մէկը Քրիստոսի մէջ է, նա նոր արարած է. որովհետեւ հինն անցաւ, եւ հիմա ամէն ինչ նոր եղաւ: Եւ ամէն ինչ Աստուծոց է, որ հաշտեցրեց մեզ իր հետ, Քրիստոսի միջոցով»** (Բ. Կորնթ. 5:17-18):

Սիրելիներ, Քրիստոսի մէջ լինելն Աւետարան կարդալու, անկեղծ դարձի, հաւատքով ապրելու, մկրտուելու, համայնքային կեանքի մէջ գործուն կերպով բարի ներկայութիւն ունենալու միջոցով է: Քրիստոսի մէջ ենք, երբ Իր մարմնի՝ Եկեղեցու մէջ ենք ոչ հպանցիկ, տարուայ մէջ երկուանգամեայ այցելութեամբ, այլ երբ միմեանց կարիքին եւ ուրախութեանը հաղորդ ենք եկեղեցու մէջ իրար ճանաչելով, իրար սիրելով, իրար թիկունք եւ աջակից լինելով, ընտանեկան մտերմութիւններով եւ եկեղեցի մշտական այցելութեամբ Աստուծոյ սերը կենդանի ապրելով:

Նոր Տարուն Աստուած նորոգութեան ոգի թող տայ ամենքիս: Ամէն օր Աւետարանի խօսքով զինուենք, աղօթքով երկիրը երկինք բարձրացնենք, եղբայրասիրութեամբ մենք-ը զօրացնենք, Քրիստոսին մեր կեանքի կենտրոնում պահենք: Այն ժամանակ մեր մաղթանքները Աստուծով պիտի իրագործուեն եւ Նոր Տարին պիտի դառնայ վերածնունդի սկիզբ մեր անձի, մեր ընտանիքի, մեր Հայրենիքի համար:

Թող Աստուած օրհնի ձեր ընտանեկան հարկերը, ձեր կենդանի եւ ապրուն քրիստոնէական կենցաղով զօրացնի մեր եկեղեցին եւ հայրենին այժմ եւ յաւիտեանս: ամէն:

Շնորհաւոր Նոր Տարի:

**Սբ Եղիշէի Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան**

## **Նոնօրհներ**

Ամենայն Հայոց Գարեգին Բ կաթողիկոսի տնօրինությամբ հաստատվել է օրհնության նոր կարգ, որի համաձայն, ամեն Ամանորի գիշեր Հայաստանեայց բոլոր եկեղեցիներում Գոհարանական մաղթանքի ավարտին պիտի կատարվի նոնօրհների արարողություն:

Հայկական ավանդության մեջ նուրը՝ իբրև ազգային խորհրդանիշ, կրում է կեանքի, ծաղկունքի եւ առատության իմաստ:

Քրիստոնեական խորհրդաբանության մեջ նուրը խորհրդապատկերն է Հիուս Թրիստոսի հեղած արյան՝ խորհրդանշելով նաեւ Տիրոջ հրաշափառ Հարությունն ու Աստծու շնորհների բազմազանությունը: Հայոց եկեղեցու վարդապետների եւ հայրերի մեկնությունների մեջ նուրը ներկայացվում է նաեւ այն խորհրդաբանությամբ, որ նոան հատիկների պես եկեղեցու անդամները շատ ու բազմատեսակ են, սակայն պատված են նոան նման պինդ կեղեւով՝ միավորված լինելով մէկ եկեղեցու մեջ: Այս պատճառով նոան խորհրդաբանությամբ լայնորեն օգտագործուած է հայկական եկեղեցական ճարտարապետության, արվեստի եւ մանրանկարչության մեջ:



## **Նոր տարվա խորհուրդը**

Հետաքրքիր կլինի իմանալ, թե մարդիկ երբևէ սկսեցին **Նոր տարին** կամ **Ամանորը** նշել հունվար ամսին, և ի՞նչպես էին վարվում դրանից առաջ: Սուրբ Գրիգոր Տաթևացին ասում է, որ Նոր տարին սկսեց տոնվել հենց **բարեխոյան աշտարակաշինությունից** հետո: 72

ազգերը ցրվեցին ամեն մեկն իր երկիրը, և յուրաքանչյուրը սկսեց տարեմուտ անել այն օրը, երբ մտան իրենց հատկացված աշխարհը: Նույնը տեսնում ենք նաև **Աստվածաշնչում**: Աստված հրահանգում է հրեաներին, որ Եգիպտոսից դուրս ելնելու ամիսը համարեն առաջին ամիսը: «**Այն թող տարվա առաջին ամիսը լինի**» (Ելք 12.2),- ասում է Աստված: Երբ 72 ազգերից յուրաքանչյուրը հասավ իրեն սահմանված երկիրը, այդ ամիսը համարվեց ամիսների և տարվա սկիզբ: Ահա այսպես հրեաների տարվա սկիզբը եղավ նիսան ամիսը, հռոմեացիներինը՝ հունվարը, հայերինը՝ նավասարդը և այլն:

Սակայն քրիստոնեությունից հետո եկեղեցական Հայրերը որոշեցին նոր տարվա սկիզբը տոնել հունվարին, որը ձմռանն էր, և ըստ քրիստոնեական ուսուցումների՝ դրա մեջ կարելի էր հատուկ խորհուրդ տեսնել: Սակայն մինչ դրա բացատրությանն անցնելը, նախ տեսնենք, թե որտեղից է առաջացել հունվար ամսվա անունը: Հեթանոսության շրջանում հռոմեացիները մի աստված ունեին Յանուս անունով, որը երկու դեմք ուներ, մեկը նայում էր դեպի ետ, իսկ մյուսը նայում էր դեպի առաջ: Սա խորհրդանշում էր անցյալը և ապագան, անցնող և գալիք տարիները: Եվ ահա հենց սրա անունով էլ կոչվել է այդ ամիսը: Չմոռանր Նոր տարին նշում են հիմնականում քրիստոնյաները, և սրա խորհուրդը հետևյալն է: Չմոռանն ամեն ինչ մեռնում է, և դա է ցույց տալիս նաև այդ անվան նշանակությունը՝ ձմեռ կամ ձյունամեռ, այսինքն՝ ձյունից ամեն ինչ մեռնում է՝ բույսերը չորանում են, ծառերը մերկանում, ջրերը սառչելով պաղում, և երկիրը դադարում է ծննդից: Նույնպես և մեղքով մեռած հոգիները պաղում են Աստծո սիրուց: Եվ այս տեսանկյունով տարվա սկիզբը քրիստոնյա Հայրերը ձմռանը դրեցին, որպեսզի մենք մեր մեղքերի գազիր գործերը հիշելով՝ զղջանք մեր հոգում: Չմեռը նաև մեզ հուշում է մեր ելքը այս կյանքից, սակայն քանի որ այն իր մեջ նաև ապագա հարության խորհուրդն ունի, ապա մեզ նաև հիշեցնում է հավիտենական կյանքի մասին: Իսկ ինչու՞ է այդ մեկամյա ժամանակամիջոցը կոչվում տարի: Տարի է կոչվում, որովհետև տարավ մեր կյանքի մի մասը, և ժամանակը տարավ ու տանում է ամեն բան, և մեզ ոչինչ չի մնալու: Հետևաբար, չպետք է հոգանք միայն անցողիկ կյանքի, նյութական իրերի համար, այլև հոգևորի և հավիտենականի համար:



Ադամ քահանա Մակարյան. Քրիստոնեության իսկությունը (գիտելիքներ հավատացյալներին)



# St Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծովի

Registered Charity No 1173403

St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd, 13b Cranley Gardens, Kensington London SW7 3BB  
t.+44 20 7373 8133 e. [info@styeghiche.org.uk](mailto:info@styeghiche.org.uk) w. [www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk)

## New Year and Christmas at St Yeghiche Armenian Church

### Սբ. Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ժամանակացոյցն Սբ. Ծննդեան 2025

#### Christmas Week / Սբ. Ծննդեան պահք՝ դեկտ. 30-ից հունուար 5

Sunday 22<sup>nd</sup> December 2024 11:00 Divine Liturgy / Սբ. Պատարագ  
Sunday 29<sup>th</sup> December 2024 11.:00 Divine Liturgy / Սբ. Պատարագ

#### New Year / Նոր Տարի

Wednesday 1<sup>st</sup> January 2025 11:00 Divine Liturgy and blessing of  
Pomegranates./Սբ. Պատարագ եւ նշօրհներ

#### Jerakaloutz/ Ծրագայոյց

Sunday 5<sup>th</sup> January 2025

#### Christmas Eve Prayers

No Morning Service  
15:00 Scripture readings / Ծաշու ընթերցումներ  
16:30 Christmas Eve Eucharist and Holy Communion / Սբ.  
Ծննդեան Ծրագայոյցի Սբ. Պատարագ  
18:30 Blessing of home / Տնօրհներ

#### Theophany and Epiphany/ Սբ. Ծննդեւ Եւ ՍՍՏՈՒԿԾՅԱՅՏՆՈՒԹԻՒՆ

Monday 6<sup>th</sup> January 2025 11:00 Episcopal Divine Liturgy followed by Blessing  
of the Water /Առաջնորդական Սբ. Պատարագ,  
Ջրօրհներ (Պատարագիչ՝ Գերշ. տ. Յովակիմ  
Եպս Սանուկեան)

#### Blessing of the Graves

Tuesday 7<sup>th</sup> January 2025 11:00 – 2:00 Rev Fr Nshan will be available at Gun  
nersbury Cemetery to conduct individual prayers.  
If you require at any other cemetery, please contact us  
to arrange with the Clergy Visiting the Cemetery.

**All faithful are invited and encouraged to join us with their prayers.**

For enquiries please contact any member of the St Yeghiche Armenian Church Parish  
Council, manning the desk at the church entrance or visit [www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk)

May the Joy and Peace of Christmas  
be with you now and throughout the coming year.

Priest in Charge: Rev Fr Nshan Alaverdyan  
Chairman: Mr. V Haladjian, Vice Chairman: Mr. K Vartanian, Treasurer: Dr. S Karanfilian,  
Members: Mr. N Minassian, Mr. A Bablanian,  
Company limited by Guarantee, Registered company in England and Wales under Company Registration Number 9180860

“Designed by Freepik”

**ՏՕՆ**  
**Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ ԵՒ ԱՍՏՈՒԱԾԱՅԱՅՏՆՈՒԹԵԱՆ**  
**ՏԵԱՌՆ ՄԵՐՈՅ ՅԻՍՈՒՄԻ ՔՐԻՍՏՈՍԻ:**

**ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ 6 ՅՈՒՆԻՈՒԱՐ 2025**

**ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱԿԱՆ ՀԱՆԴԻՍԱԲՈՐ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳ**

Պիտի պատարագէ եւ պատշաճի քարոզէ  
թեմիս Առաջնորդ

**ԳԵՐՇ Տ. ՅՈՎԱԿԻՄ ԵՊՍ. ՄԱՆՈՒԿՅԱՆ**

Ս Պատարագ Կ. Ա. Ժամը 11:00ին

Քարոզ Կ. Ա. Ժամը 12:00ին

Ջրօրհնէք Կ. Ե. Ժամը 1:00ին

Սիրով կը հրաւիրենք մեր բարեպաշտ հաւատացեալները  
ներկայ գտնուելու Ս. Եւ Անմահ Պատարագին  
եւ ունկնդրելու Սրբազան Հօր պատգամը:

Հովիւ եւ Հոգաբարձութիւն Ս. Եղիշէ Հայոց Առաջնորդանիստ Եկեղեցւոյ  
13b Cranley Gardens, Kensington London SW7 3BB, UK  
t. 020 7373 8133 w. www.styeghiche.org

**WORDS OF COMFORT**  
**A PRAYER FOR PARDON**

Be merciful to me, O God,  
because of your constant love.  
Because of your great mercy wipe away my sins!  
Wash away all my evil and make me clean from my sin!

I recognize my faults;  
I am always conscious of my sins.  
I have sinned against you—only against you—  
and done what you consider evil.  
So you are right in judging me;  
you are justified in condemning me.  
I have been evil from the day I was born;  
from the time I was conceived, I have been sinful.

Sincerity and truth are what you require;  
fill my mind with your wisdom.  
Remove my sin, and I will be clean;  
wash me, and I will be whiter than snow.  
Let me hear the sounds of joy and gladness;  
and though you have crushed me and broken me, I will be happy once again.  
Close your eyes to my sins and wipe out all my evil.

Create a pure heart in me, O God,  
and put a new and loyal spirit in me.  
Do not banish me from your presence;  
do not take your holy spirit away from me.  
Give me again the joy that comes from your salvation,  
and make me willing to obey you.

**PSALM 51.1-12**

#### 4: Հոգեհանգիստ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

There is no memorial Service Request for today

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

**Please Pray For Our Sick:** Please notify the Pastor whenever you know of anyone who is sick, whether at home or in the hospital. Let us pray for one another

#### **Parking Permits for Monday 6th January 2025**

**Dear St Yeghiche Armenian Church Parishioners and Community Members**

We are pleased to inform you that we have secured limited number of parking permits for Monday 6th January 2025 (Christmas Day), which will be issued on 1st come 1st served basis.

The permits which are valid between 10:00am and 2:30pm, can be obtained , **on the day**, from members of the Parish Council at the church entrance desk.

Details of where to park is written overleaf. *Thank you.*

#### **General**

***St Yeghiche Armenian Church is here to cater for all of your spiritual needs***  
**Baptisms, Weddings, Baby Blessings, Home/Workplace Blessings, Seniors' Visitation, Hospitals/Home Visitation/Prayer, Funeral Service, Requiem, Grave Site Prayers, and more..**

Please contact members of the Parish Council at Church every Sunday to request any of the above services. Alternatively, call Tel: 020 73738133 office, or write to Email: [serices@styeghiche.org.uk](mailto:serices@styeghiche.org.uk)

**Rev Fr Nshan Alaverdyan** is available to visit parishioners in the hospital, nursing homes, or home visitations. He is also available to conduct Home Blessings, administering Holy Communion, consultations and other sacramental needs. Please call the church office at 020 7373 8133 or Fr Nshan on 07548 777 147.

**Hokehankist Requests:** To request a requiem service and include details in our Sunday Bulletin, please contact us **before Thursday Evening**. Please contact Mr Viken Haladjian, or approach a member of Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Tel: 020 7373 8133 office, 07970 146 280 mobile Email: [services@styeghiche.org.uk](mailto:services@styeghiche.org.uk)

**In Liu of Flowers:** Friends and family of the deceased can make donations, in memory of their loved ones, to St. Yeghiche Armenian Church General Operating Fund.

**Donations** for prayers and annual membership contributions, in support of church's annual expenses, are welcome. Donations can be made;

- By a cheque made payable to "St Yeghiche Armenian Church Parish",
- By electronic bank transfer to "St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd"  
HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26
- By electronic card reader at the Church entrance.
- By QR Code directly to the Church PayPal or SumUp accounts.



St Yeghiche Armenian Church is a UK Registered Charity, Reg No 1173403.

Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.

**Membership:** St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the entrance desk of the Church or visit our website [www.styeghiche.org.uk](http://www.styeghiche.org.uk)